

۲۲۹۸۴۲۴

یادشکننده

آنچه از بی‌نظمی بهره می‌برد

www.ketab.ir

نسیم نیکلاس طالب

ترجمهٔ مینا صفری

با ویراستاری تخصصی بهنام فلاح

نیکلاس طالب، نسیم. Nicholas Taleb, Nassim

سرشناسه:

پادشکننده/ نسیم نیکلاس طالب. ترجمه مینا صفری.

عنوان و نام پدیدآور:

با ویراستاری تخصصی بهنام فلاح.

تهران، نوین توسعه، ۱۴۰۰.

مشخصات نشر:

صفحه ۴۸۸

مشخصات ظاهری:

۹۷۸-۶۲۲-۶۸۴۰-۸۶-۶

شابک:

فیبا

فهرست نویسی:

عنوان اصلی: Antifragile, 2012

یادداشت:

بهره بردن از بی‌نظمی، عدم قطعیت و تصادفی بودن

موضوع:

Q ۳۷۵

رده بندی کلاس:

۱۵۵/۲۴

رده بندی دیوین:

۸۷۱۳۱۹۶

شماره کتاب شناسی:

تمامی حقوق این اثر، از جمله حق انتشار تمام به حشی از آن، برای ناشر محفوظ است.



پادشکننده	:	عنوان
نسیم نیکلاس طالب	:	مؤلف
مینا صفری	:	مترجم
بهنام فلاح	:	ویراستار تخصصی
فاطمه یزدانی	:	ویراستار
صبا کریمی	:	صفحه‌آرا
۱۴۰۳، دهم، ۱۰۰۰ نسخه	:	زمان و نوبت چاپ
۱۴/۰۰۰ نسخه	:	تیراژ کل تاکنون
نشر نوین توسعه	:	ناشر
۹۷۸-۶۲۲-۶۸۴۰-۸۶-۶	:	شابک
۴۹۰,۰۰۰ تومان	:	قیمت

تعهد ما به پایداری محیط‌زیست

کاغذ بالکی، کاغذی سبک، خوش‌رنگ و زیست‌محیطی است که در کشورهای باران‌خیزی همچون سوئد و فنلاند تولید می‌شود و مخصوص چاپ کتاب است.

ما نیز کتاب‌های نشر نوین را روی این کاغذها چاپ می‌کنیم تا علاوه بر ساختن تجربه خوب مطالعه برای خوانندگانمان، با هم گامی در جهت حفظ محیط‌زیست نیز برداریم.

 nashrenovin.ir

 nashrenovin.ir

 nashrenovin

یادداشت ناشر

نسیم نیکلاس طالب، آدم عجیبی است با ایده‌های عجیب و خط‌شکن. برخورد مخاطب با اینجور آدم‌ها (و اینجور ایده‌ها) مشخص است: یا عاشقش می‌شویم یا متنفر! کم پیش می‌آید حد وسطی وجود داشته باشد. اما هر دوی این برخوردها نامناسب‌اند. باعث می‌شوند چشم‌پسته آن ایده‌ها را بپذیریم یا چشم‌پسته ردشان کنیم.

نویسنده در جایی از کتاب می‌گوید که در درونش رادار چرندیابی دارد که به‌خوبی «چرندیات» را تشخیص می‌دهد. به گمانم همه ما چنین راداری داریم، فقط تنظیماتش خاص خودمان است. برای مواجهه با حرف‌های نسیم طالب، بهتر است این رادار را مجدد تنظیم کنیم و مطمئن شویم که ایده‌هایش را با عشق یا نفرت‌مان به نویسنده ارزیابی نمی‌کنیم. در این کار، برخی حرف‌های کتاب را خواهیم پذیرفت و برخی را رد خواهیم کرد. در سبک هم همین است.

خواندن این کتاب و کلا نوشته‌های نسیم طالب، حوصله و تمرکز خاصی را می‌طلبد. پیشنهاد می‌کنم این کتاب را بیش از یکبار بخوانید و در مطالعه اول، از مواردی که خود نویسنده گفته است «این بخش فنی است» بگذرید. احتمالاً چندین بار نیاز خواهد شد که به بخش واژه‌نامه و خلاصه کتاب مراجعه کنید.

خبر خوب اینکه نسیم طالب، کپی‌رایت ترجمه فارسی سری کامل اینسرتو از جمله همین کتاب را به نشر نوین واگذار کرده است. این اتفاق در یک جغرافیای نرمال، نباید اتفاق خاصی باشد. از بابت آن خوشحالیم و امیدوارم بتوانیم ترجمه‌های خوبی از کتاب‌های طالب به تمام فارسی‌زبان‌های دنیا ارائه دهیم.

فهرست

خلاصه و نقشه فصل‌ها ۹

پیش‌گفتار ۱۳

کتاب اول) پادشکننده: یک پیش‌درآمد ۴۱

فصل ۱. چیزی مابین داموکلس و هیدر ۴۳

فصل ۲. جبران بیش از حد و واکنش بیش از حد در همه جا ۵۳

فصل ۳. گربه و ماشین لباس‌شویی ۶۹

فصل ۴. آنچه مرا می‌کشد دیگران را قوی‌تر می‌سازد ۸۱

کتاب دوم) مدرنیته و آشکار شدن شکستگی ۹۹

فصل ۵. بازار چارسوق و ساختمان اداری ۱۱۱

فصل ۶. به آن‌ها بگویید که من عاشق (مقداری) احساس می‌بودم ۱۱۹

فصل ۷. مداخله ساده‌لوحانه ۱۳۱

فصل ۸. پیش‌بینی به مثابه طفل مدرنیته ۱۵۷

کتاب سوم) جهان بینی ناپیش‌بینانه ۱۶۳

فصل ۹. تونی چاقه و شکننده‌گراها ۱۶۵

فصل ۱۰. جنبه منفی و مثبت برای سینکا ۱۷۵

فصل ۱۱. هیچ وقت با ستاره راک ازدواج نکن ۱۸۳

کتاب چهارم) آپشنالیتی، فناوری و هوش پادشکنندگی ۱۹۳

فصل ۱۲. انگورهای شیرین تالس ۱۹۷

فصل ۱۳. تدریس پرواز به پرندگان ۲۱۳

فصل ۱۴. وقتی دو چیز "عین هم" نیستند ۲۲۹

فصل ۱۵. تاریخی که بازنده‌ها نوشته‌اند ۲۴۵

فصل ۱۶. درسی درباره بی‌نظمی ۲۷۳

فصل ۱۷. تونی چاقه با سقراط مباحثه می‌کند ۲۸۳

نتیجه‌گیری کتاب چهارم ۲۹۷

کتاب پنجم) غیرخطی و غیرخطی ۲۹۹

فصل ۱۸. باب تفاوت بین سنگ خارا و هزار سنگ‌ریزه ۳۰۳

فصل ۱۹. سنگ فلاسفه و برعکس آن ۳۲۹

کتاب ششم) عمل مثبتی یا حذف یا روش سلبی ۳۴۱

فصل ۲۰. شکستگی ۳۵۱

فصل ۲۱. پزشکی، تحذب و ابهام ۳۸۱

فصل ۲۲. زیاد عمر کردن، اما نه بیش از حد زیاد ۴۰۵

کتاب هفتم) اصول اخلاقی شکستگی و پادشکستگی ۴۲۳

فصل ۲۳. پوست در بازی: پادشکستگی و آپشنالیتی به هزینه دیگران ۴۲۵

فصل ۲۴. اصول اخلاق را به قامت یک حرفه درآوردن ۴۵۹

فصل ۲۵. نتیجه‌گیری ۴۷۵

سخن آخر. از رستاخیز به رستاخیز ۴۷۹

واژنامه ۴۸۱

پیوست‌ها ۴۸۶

خلاصه و نقشه فصل‌ها

عبارت‌های با فونت ضخیم (بولد) در واژه‌نامه آخر کتاب توضیح داده شده‌اند.

کتاب اول: پادشکننده: پیش درآمد

فصل یک. توضیح می‌دهد که چگونه واژه "پادشکنندگی" را در کلاس‌های درس از قلم می‌اندازیم. شکننده-استوار-پادشکننده مانند داموکلس-ققنوس-هیدر. وابستگی به زمینه.

فصل دو. آنجا که متوجه جبران بین از عدم می‌شویم. عشق و سواس‌گونه و افراطی همه‌جا به جز اقتصاد، پادشکننده‌ترین چیز است.

فصل سه. تفاوت بین ارگانیسم و مهندسی‌شده. توریستی برای تلاش برای تهی‌سازی زندگی از نوسان.

فصل چهار. پادشکنندگی کل غالباً وابسته به شکنندگی اجزاء آن است. چرا مرگ برای حیات ضروری است. مزایای خطاها برای جمع. چرا ما به ریسک‌پذیرندگان نیاز داریم. چند نکته درباره مدرنیته که مطلب اصلی را نمی‌فهمد. ادای احترامی به کارآفرین‌ها و ریسک‌پذیرها.

کتاب دوم: مدرنیته و انکار پادشکنندگی

تخت پروکروستس

فصل پنج. دو مقوله تصادفی بودن متفاوت با نگاهی به شرح حال دو برادر. چگونه سوئیس از بالا کنترل نمی‌شود. تفاوت بین میانستان و گرانستان. فضیلت‌ها و محاسن دولت‌شهرها، سیستم‌های سیاسی از پایین به بالا و اثر ثبات‌بخشی و پایدارسازی نویز شهرداری.

فصل شش. سیستم‌هایی که از تصادفی بودن خوششان می‌آید. تبرید (بازیخت) در فیزیک و غیر از آن. این فصل اثر پایدارسازی پیش از حد ارگانیسم‌ها و سیستم‌های پیچیده (سیاسی،

اقتصادی و غیره) را توضیح می‌دهد. معایب عقل‌باوری. سیاست خارجی ایالات متحده و ثبات‌بخشی دروغین.

فصل هفت. پیش‌درآمدی بر مداخله ساده‌لوحانه و مشکلات درمان‌زاد و ناشی از مداخله، مغفول‌مانده‌ترین محصول مدرنیته. نويز و سیگنال و مداخله‌گری بیش از حد ناشی از نويز.

فصل هشت. پیش‌بینی به مثابه طفل مدرنیته.

کتاب سوم: جهان بینی غیرپیش‌بینانه

فصل نه. تونی چاقه، کسی که شکنندگی را بو می‌کشد، نیرو، ناهارهای طولانی و ایجاد انقباض پولی برای شکننده‌گراها.

فصل ده. پروفسور تریفات از راهکار پیشنهادی خودش امتناع می‌کند و ما از سینکا و رواقی‌گری به‌عنوان راهی مخفی استفاده می‌کنیم برای اینکه توضیح دهیم چرا هر چیز پادشکننده‌ای باید بیشتر از طبیعت منفی، جنبه مثبت داشته باشد و به این ترتیب از نوسان، خطا و استرس‌زاها نفع ببرد: علم تهاژی بنیادی.

فصل یازده. چه چیزهایی را می‌شود با هم یکی دانست و چه چیزهایی را نباید با هم اشتباه گرفت. **استراتژی هالتر** در زندگی و امور مختلف به مثابه تبدیل و تحول هر چیزی از شکننده به پادشکننده.

کتاب چهارم: آپشنالیتی، فناوری و هوش پادشکنندگی

(تنش بین تحصیلات رسمی که عاشق نظم است و نوآوری که عاشق بی‌نظمی است).

فصل دوازده. تالس در مقابل ارسطو و مفهوم آپشنالیتی که به شما امکان می‌دهد کاری به جریان امور و اینکه چه می‌شود نداشته باشید؛ به خاطر یکی دانستن نظر این دو، مفهوم آپشنالیتی اشتباه فهمیده شده است. چگونگی درک نکردن موضوع توسط ارسطو. آپشنالیتی در زندگی خصوصی، شرایطی که تحت آن، آزمون و خطا بهتر از طرح و برنامه‌ریزی جواب می‌دهد. پرسه‌زن منطقی.

فصل سیزده. پرداخت‌ها و باج سبیل‌های نامتقارن پشت‌بند رشد و پیشرفت، بیشتر درباره همین موضوع. **توهم شوروی هاروارد** یا **اثر تدریس پرواز به پرندگان**. پدیده‌های ثانوی یا همانند.

فصل چهارده. مغالطه الوار سبز. تنش بین شناخت پایه و آزمون و خطا و نقش آن در طول تاریخ. آیا دانش ثروت می‌سازد و اگر چنین است کدام دانش؟ وقتی دو چیز، عین هم نیستند.

فصل پانزده. بازنویسی تاریخ فناوری. اینکه تاریخ علم چگونه توسط بازنده‌ها بازنویسی می‌شود و من چقدر آن را در کسب و کار خودم دیدم و چگونه می‌توانیم آن را به موارد دیگر تعمیم دهیم. آیا دانش بیولوژی به پزشکی آسیب می‌زند؟ پنهان‌سازی نقش شانس. چه مؤلفه‌ای یک کارآفرین خوب را می‌سازد؟

فصل شانزده. چگونه با مامان فوتبالی‌ها رفتار کنیم. تحصیل و آموزش یک پرسه‌زن.

فصل هفده. تونی چاقه با سقراط مباحثه می‌کند. چرا نمی‌توانیم کارهایی را انجام دهیم که نمی‌توانیم توضیح دهیم و چرا کارهایی را که انجام می‌دهیم باید توضیح دهیم؟ **امور دیونیزی.** رویکرد هالو-غیرهالو به امور و مسائل.

کتاب پنجم: غیرخطی و غیرخطی

فصل هجده. تحذب، تقعر و اثرات تحذب. چرا اندازه بزرگ باعث شکنندگی می‌شود.

فصل نوزده. سنگ فلاسفه یا کیمیا. بحث عمیق‌تر درباره تحذب. چطور فنی می‌ور شکست شد. غیرخطی بودن. میان‌بر ذهنی برای تشخیص شکنندگی و پادشکنندگی. سوگیری‌های تحذب، نامساوی بینسن و خطرات نادانی ناشی از آن‌ها.

کتاب ششم: روش سلبی یا کسب آگاهی از طریق حذف کردن

فصل بیست. نئومانیا (نوشیدایی). بررسی آینده به وسیله روش سلبی. اثر لیندی: قدیمی‌ها متناسب با سنشان بیشتر از جدیدی‌ها عمر می‌کنند. کاشی امیدوکلس. چرا امر غیرعقلانی نسبت به آنچه امر عقلانی دانسته می‌شود، برتری دارد.

فصل بیست و یک. پزشکی و بی‌تقارنی. قواعد تصمیم‌گیری در مسائل پزشکی: چرا شخصی با وضعیت پزشکی حاد پیامد غیرمترقبه محذب دارد و شخص سالم‌تر در معرض پیامدهای مقعر است.

فصل بیست و دو. درمان دارویی از طریق حذف و کم کردن. این فصل تطابق بین افراد و نوع تصادفی بودن محیط زندگی‌شان را نشان می‌دهد. چرا دلم نمی‌خواهد تا ابد زنده بمانم.

کتاب هفتم: نظام اخلاقی شکنندگی و پادشکنندگی

فصل بیست و سه. مسئله نمایندگی در حکم انتقال شکنندگی. پوست در بازی. تعهد باورمندان یا روح در بازی. مسئله رابرت روبین، مسئله جوزف استیگلیتز و مسئله آلن بلایندر، هر سه درباره نمایندگی و یکی از آنها درباره استفاده گزینشی است.

فصل بیست و چهار. وارونگی اخلاقی. جمع افراد می توانند در اشتباه باشند و باین حال تک تک افراد از آن اشتباه آگاه باشند. چطور افراد اسیر یک باور می شوند و چطور باید آنها را آزاد کرد.

فصل بیست و پنج. نتیجه گیری.

سخن آخر. وقتی نیرو به شامات می رود و رستاخیز آدونیس را به نظاره می نشیند، چه اتفاقی می افتد.

www.ketab.ir